



Catalogue des dispositifs et actions franco-allemandes pour le 2nd degré

Délégation de région académique aux relations internationales, européennes et à la coopération

Pôle Action régionale, transfrontalière et en pays germanophones

Rectorat de l'académie de Strasbourg



Ces actions sont financées par l'Education nationale et par le fonds commun *Langue et culture régionales* abondé par l'Etat, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

Introduction

Cadre conventionnel

L'Etat, la Région Grand Est et la Collectivité européenne d'Alsace, cosignataires de la convention cadre et de la présente convention opérationnelle actuellement en cours, conjuguent leurs efforts pour développer une politique régionale plurilingue reposant sur l'apprentissage d'une part du français et d'autre part de la langue régionale d'Alsace sous ses deux formes : l'allemand standard et les dialectes pratiqués en Alsace.

Cette politique plurilingue doit « permettre à chaque habitant du territoire alsacien d'avoir conscience de son appartenance historique, géographique et culturelle à l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur, d'avoir accès à une offre scolaire permettant de viser un bilinguisme, puis un plurilinguisme opératoire, de valoriser et de renforcer ses compétences dialectales et de prétendre à une employabilité transfrontalière. »

Source : extraits de la convention opérationnelle actuellement en cours, portant sur la politique régionale plurilingue dans le système éducatif en Alsace 2018-22.

A travers le **fonds commun pour la Langue et la culture régionales** abondé par la Collectivité européenne d'Alsace, la Région Grand Est et l'État, la Délégation de région académique aux relations internationales, européennes et à la coopération (**DRAREIC**) peut **subventionner**, via le GIP FCIP Alsace, les actions de mobilité vers les pays germanophones, les actions culturelles régionales et transfrontalières **pour des classes de l'académie de Strasbourg**. Certains de ces dispositifs bénéficient d'un complément de financement de l'OFAJ ou sont à l'initiative du ministère de l'Éducation nationale et de la jeunesse.

Sommaire

A. Mobilités des élèves et des apprentis

- 1) Échanges collectifs
- 2) Échanges individuels
- 3) Séjours de découverte professionnelle
- 4) Parcours de découverte professionnelle
- 5) OrienTEE ((OrienTandem Ecoles-Entreprises)
- 6) Périodes de formation (PFMP)

B. Actions culturelles en langue régionale

- 1) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la DRAREIC
- 2) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des établissements
- 3) Festival de cinéma en langue allemande – Augenblick

C. Enseignement de la langue régionale et de la culture régionale

D. Mobilité et formation des enseignants et personnels

- 1) Stages linguistiques du Goethe Institut – dispositif académique
- 2) Stages linguistiques – dispositif national
- 3) Séjours professionnels en Allemagne ou en Autriche – dispositif national

A. Mobilités des élèves et des apprentis

1. Échanges collectifs

La politique linguistique de l'académie de Strasbourg est soutenue par l'attribution d'aides financières aux projets pédagogiques incluant des mobilités avec réciprocité vers l'Allemagne, la Suisse alémanique et l'Autriche :

- Subventions du fonds commun *Langue et culture régionales* attribuées par la DRAREIC et versées par le GIP-FCIP Alsace
- Subventions de l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ), uniquement pour les projets franco-allemands avec nuitée.

Ces aides financières sont cumulables.

Les établissements scolaires sont encouragés à chercher d'autres sources de financement complémentaires pour un projet d'échange.

Critères d'attribution de subvention

Les subventions seront notamment attribuées en fonction :

- de la qualité du projet pédagogique incluant une mobilité et des modalités prévues pour développer les compétences linguistiques et interculturelles des élèves ;
- du nombre d'élèves qui y participent ;
- des partenariats régionaux officiels de l'académie : Bade-Wurtemberg et Rhénanie-Palatinat (Allemagne), Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie (Suisse).

Demandes de subvention

Les demandes de subvention se font désormais sur la plateforme ALLEMOBIL. Elle est accessible sur ARENA / Enquêtes et Pilotage, ou en cliquant sur les liens suivants :

- Pour les chefs d'établissement et gestionnaires :

<https://si2d.in.ac-strasbourg.fr/demande-financement/rsa>

- Pour les enseignants :

<https://si.ac-strasbourg.fr/demande-financement/rsa>

Vous trouverez une notice explicative directement sur la plateforme ALLEMOBIL.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/mobilites-des-eleves-et-des-apprentis-vers-les-pays-germanophones/echanges-collectifs-avec-les-pays-germanophones-second-degre/>

Contacts à la DRAREIC

Ariane Bonhomme

03 88 23 37 16 / ariane.bonhomme@ac-strasbourg.fr

Béatrice Mortz

03 88 23 35 48 / beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

2. Échanges individuels

L'académie de Strasbourg offre de nombreuses possibilités d'échanges individuels scolaires avec les régions germanophones frontalières. Les échanges individuels sont basés sur la réciprocité et comprennent une phase de séjour en Allemagne ou en Suisse, le plus souvent **sur temps scolaire**, et une phase d'accueil du correspondant germanophone en France sur temps scolaire.

De deux semaines à une année d'échange : Il existe des programmes d'échanges transfrontaliers de 2 à 12 semaines avec des partenaires allemands ou suisses, ainsi que des échanges franco-allemands plus longs de trois mois - Brigitte Sauzay - ou six mois - Voltaire - avec des partenaires de toute l'Allemagne. L'accueil du ou de la partenaire germanophone est de même durée.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/mobilites-des-eleves-et-des-apprentis-vers-les-pays-germanophones/echanges-individuels-2nd-degre/>

Contacts à la DRAREIC

Ariane Bonhomme

03 88 23 37 16

ariane.bonhomme@ac-strasbourg.fr

Béatrice Mortz

03 88 23 35 48

beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

3. Séjours de découverte professionnelle

Le séjour de découverte professionnelle est une mobilité collective organisée par l'établissement pour des élèves de 3ème ou de 2nde générale (en fonction du projet pédagogique) de l'académie de Strasbourg qui souhaitent faire leur stage de découverte professionnelle d'une semaine en Allemagne ou en Suisse.

Il peut concerner un groupe d'environ 15 à 25 participants, les élèves sont en immersion individuelle dans une entreprise ou un centre de formation allemand. Ils sont hébergés avec leur classe en auberge de jeunesse mais les établissements très proches de la frontière peuvent privilégier des allers-retours quotidiens.

L'objectif de ces stages est de faire découvrir aux élèves le monde de l'entreprise Outre-Rhin et d'ainsi susciter certaines vocations chez eux en plus de les sensibiliser à la mobilité transfrontalière. Ces stages les inviteront également à développer des compétences d'adaptation en plus de compétences linguistiques et interculturelles.

Deux types de séjour

1. Les « séjours découverte du monde du travail », pour des élèves de 3ème (ou de 2nde). Ils effectuent un stage en entreprise d'une semaine en Allemagne ou en Suisse, avec une réciprocité éventuelle avec un partenaire allemand.

2. Les « séjours découverte des métiers » pour des élèves de 3ème ou 3ème prépa - métiers moins autonomes du point de vue de leurs compétences sociales et linguistiques. Ils découvrent pendant une semaine des métiers de l'artisanat en centre de formation allemand et visitent des entreprises avec leur classe.

La recherche de lieux de stage relève de la responsabilité de l'établissement scolaire et nécessite l'entière implication des équipes pédagogiques.

Gestion financière par l'OFAJ si les stages se déroulent dans des entreprises situées en Allemagne.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/mobilites-des-eleves-et-des-apprentis-vers-les-pays-germanophones/sejours-decouverte-du-monde-professionnel/>

Contact

Suivi pédagogique : Cécile Reinbolt, IEN-EG Lettres allemand

06 12 28 46 89

Cecile.Reinbolt@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

4. Parcours de découverte professionnelle

Ce dispositif de mobilité est mis en œuvre par le fonds commun *Langue et culture régionales*, abondé par les collectivités locales, et par l'Office franco-allemand pour la jeunesse. Il couvre l'espace du Rhin supérieur, cependant des projets de découverte professionnelle en dehors de cet espace peuvent également être financés si l'intérêt pédagogique le justifie.

L'objectif de ces parcours de découverte est de faire découvrir aux élèves et étudiants le monde du travail et de la formation et d'encourager la mobilité transfrontalière.

Les « parcours découverte » soutiennent les déplacements à la journée ou avec nuitée(s) pour réaliser :

- des rencontres de classes ou d'enseignants à thématique professionnelle
- des visites d'entreprises ou de salons emploi-formation
- de la prospection pour trouver des stages de découverte professionnelle ou de STS
- des visites culturelles à thématique professionnelle
- des séjours à thématique professionnelle avec des sorties culturelles

La venue en classe d'intervenants professionnels germanophones est également éligible à une subvention.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/mobilites-des-eleves-et-des-apprentis-vers-les-pays-germanophones/parcours-de-decouverte-du-monde-professionnel/>

Contact

Suivi pédagogique : Cécile Reinbolt, IEN-EG Lettres allemand

06 12 28 46 89

Cecile.Reinbolt@ac-strasbourg.fr

Suivi administratif : Marie Quéré

Marie.Quere@ac-strasbourg.fr

03 88 23 38 51



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

5. OrientTEE (OrientTandem Ecoles-Entreprises)

OrientTEE (OrientTandem Ecoles-Entreprises), est un dispositif de découverte des métiers pour une orientation professionnelle en mode projet- transfrontalier composé d'1 tandem écoles (2 établissements français et allemand/suisse) et d'1 entreprise qui travaillent ensemble autour d'un projet concret. OrientTEE est un projet Interreg VI porté par la Région Grand Est en partenariat notamment avec le Rectorat de l'Académie de Strasbourg, la CCI Alsace Eurométropole et l'Eurodistrict Pamina.

Retrouver toutes les informations par le lien ci-dessous :

<https://www.interreg-rhin-sup.eu/projet/orien-tee-tandems-ecole-entreprise-transfrontaliers/>

Contact

Cécile Reinbolt, IEN-EG Lettres allemand

06 12 28 46 89

Cecile.Reinbolt@ac-strasbourg.fr

6. Périodes de formation (PFMP)

La mobilité en entreprise des élèves des voies professionnelle et technologique et des étudiants de STS s'inscrit dans leur cursus scolaire. Accomplir une période en entreprise dans un pays étranger permet d'ouvrir l'esprit des élèves, de développer des compétences professionnelles, linguistiques et interculturelles en plus de renforcer leur capacité d'adaptation et d'autonomie.

Le financement de ces mobilités dans les pays limitrophes de la Région Grand Est : l'Allemagne, le Luxembourg, la Belgique et la Suisse est assuré par la Région Grand Est.

En cas de mobilité plus éloignée de la zone frontalière, l'élève pourra bénéficier d'une bourse Erasmus, si l'établissement fait partie du consortium académique. (Contact : Germaine Loewenguth : germaine.loewenguth@ac-strasbourg.fr)

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/mobilites-des-eleves-et-des-apprentis-vers-les-pays-germanophones/periodes-de-formation-en-milieu-professionnel-pfmp-dans-les-pays-limitrophes-de-la-region-grand-est/>

Contact à la DRAREIC

Cécile Reinbolt

06 12 28 46 89

Cecile.Reinbolt@ac-strasbourg.fr

B. Actions culturelles en langue régionale

1. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la DRAREIC

Ces actions sont construites autour de thématiques spécifiques et, le plus souvent, en coopération avec nos partenaires institutionnels de l'espace du Rhin supérieur.

Tous les établissements publics, privés sous contrat des premiers et seconds degrés et les établissements agricoles peuvent participer aux projets proposés.

Des groupes de pilotage suivent ces différentes actions et leurs membres se tiennent à disposition des équipes pédagogiques (les contacts des coordinateurs se trouvent en gras dans la fiche de présentation de chaque action).

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet. Un catalogue détaillé de toutes les actions est également disponible sur notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-DRAREIC/>

Contact à la DRAREIC

Sarah Mohr

03.88.23.38.35

sarah.mohr@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

Actions culturelles à l'initiative de l'académie 2023/2024



Die Fantastikinder



Wissen'schaft Grenzen wegi



Congrès scientifique trinational

AUGENBLICK

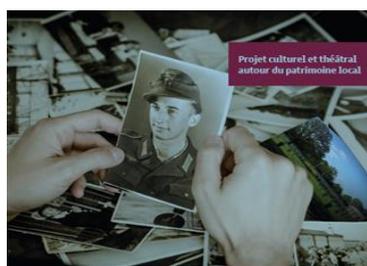
Cinéma en langue régionale
Augenblick



File ta bobine !



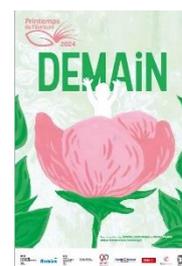
Conte et raconte



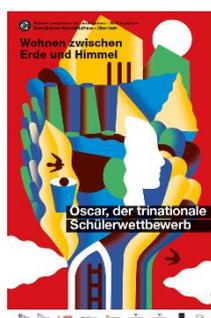
Vergissmeinnicht, ne m'oublie pas !



SPACE



Printemps de l'écriture



Oscar / Construire le Rhin Supérieur

Ces actions sont subventionnées pour les classes de l'Académie de Strasbourg grâce au fonds commun langue et culture régionales abondé par l'État, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

File ta bobine !



Ce projet invite à s'emparer de l'histoire de la région à travers la découverte et la manipulation du film amateur. En partenariat avec MIRA (Mémoires des images réanimées d'Alsace), cinémathèque régionale numérique, les classes exploreront le patrimoine cinématographique alsacien et réaliseront une capsule vidéo contribuant ainsi à réactiver la mémoire collective régionale ou locale, uniquement à partir d'archives audiovisuelles amateurs.

Pour cette troisième édition, quatre thématiques seront proposées :

- **Au fil du Rhin**
- **1973 - 2023 : des images aux origines du mouvement écologiste en Alsace**
- **La fièvre au corps... (danse, sports, mouvements, etc.)**
- **1944 - 2024 : 80 ans de la Libération de l'Alsace, de l'annexion aux commémorations**

Un festival sera organisé au printemps 2024 pour permettre aux participant.e.s de présenter leurs réalisations.

Degré : 2nd

Niveau : Cycle 3 (6^{ème}), Cycle 4 (5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème}), Lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapes du projet :

- Formation initiale pour les enseignant.e.s : mardi 17 octobre dans les locaux de MIRA
- Intervention de deux heures en classe (avant Noël) : « Qu'est-ce qu'une archive filmée amateur ? »
- Intervention de deux heures en classe (avant Noël) : Découverte du corpus d'images d'archive
- Intervention de professionnels pour l'écriture et la réalisation du film

Aide financière : Frais de déplacement et d'intervenants MIRA. Attention, une partie des interventions devra dans la mesure du possible être financée par [le pass culture](#) de l'établissement, plus d'informations à ce sujet lors de la formation le 17/10/2023.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728234>

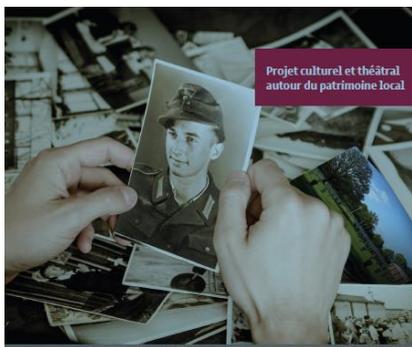
Suivi pédagogique : Edith WEBER (edith.weber@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour avoir un aperçu de la précédente édition scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Vergissmeinnicht, ne m'oublie pas !

Ce projet culturel et théâtral est proposé en partenariat avec le Centre International Albert Schweitzer (CIAS) de Niederbronn-les-Bains. La pièce de théâtre « Vergissmeinnicht » de Gabriel Schoettel s'inspire de fonds d'archives familiales en vue de sensibiliser les jeunes habitants de notre région frontalière à leur histoire commune et à la signification des lieux de mémoire sur notre territoire.

Nouveauté 2023/2024 : Une version de la pièce en allemand !

Degré : 2nd

Niveaux : Cycle 4 (5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème}), Lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Calendrier des représentations :

- 9 novembre 2023 - 10h00 au Forum européen sur le Rhin de Neuried (version française)
- 8 janvier 2024 - 10h00 au Forum européen sur le Rhin de Neuried (version allemande)
- 21 février 2024 - 10h00 Erwin Braun Halle à Oberkirch (version allemande)
- 20 mars 2024 - 10h00 Stadthalle de Kehl (version allemande)
- 21 mars 2024 - 10h00 Pôle Culturel de Drusenheim (version française)
- 26 mars 2024 - 10h00 Centre Culturel Marie Hart à Bouxwiller (version française)
- 27 mars 2024 - 10h00 Centre Culturel Marie Hart à Bouxwiller (version allemande)
- 28 mai 2024 - 14h30 Salle des Tanzmatten à Sélestat (version française)
- Date à définir Art Rhena à Vogelgrun (version française)
- Date à définir Art Rhena à Vogelgrun (version allemande)

Pour les élèves du Bas-Rhin, le spectacle pourra être précédé ou suivi d'une visite guidée du cimetière militaire de Niederbronn-les-Bains et d'une intervention de l'auteur de la pièce auprès des élèves. Nous travaillons sur une alternative de visite pour les classes du Haut-Rhin, plus d'informations à suivre.

Attention : les représentations sur le territoire français (Drusenheim, Bouxwiller, Sélestat et Vogelgrun) et les visites du cimetière militaire de Niederbronn-les-Bains devront dans la mesure du possible être financées par le [pass culture](#) de l'établissement.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728860> (Attention, formulaire différent de celui pour les autres actions en raison du choix des dates des représentations)

Suivi pédagogique : **Edith WEBER** (edith.weber@ac-strasbourg.fr), Joëlle WINTER, directrice du CIAS (joelle.winter@volksbund.de)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour avoir un aperçu de la précédente édition scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Wissen'schaft Grenzen weg !

Ensemble, des classes françaises et allemandes du second degré visitent le plus grand festival scientifique d'Allemagne, les Science Days, qui se tiennent chaque année à Rust au sein d'Europa Park. Avec des partenaires des domaines de l'éducation, des sciences et du commerce, des sujets scientifiques issus d'une grande variété de domaines et de nombreuses problématiques y sont explorés et découverts. La pratique est au centre de tout l'événement pour les élèves visiteurs. Grâce à l'expertise nouvellement acquise, des idées et des concepts sont développés pour leur propre stand de salon, qui fera ensuite partie des Science Days für Kinder. Entre octobre et mai, des questions et des expériences sont échangées entre les classes partenaires, et les enfants défient les collégiens.

Degré : Interdégrés

Niveaux :

- Cycle 2 (CP, CE1, CE2) / 1. bis 3. Klasse
- Cycle 3 (CM1, CM2, 6^{ème}) / 4. bis 6. Klasse
- Cycle 4 (5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème}) / 7. bis 9. Klasse

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- 19-20 octobre 2023 : participation aux Science Days à Europa-Park pour classes & enseignants du second degré, courte formation pour les enseignants sur place.
- Novembre : Début du projet des pôles pour les classes inscrites
- Novembre à Avril : réalisation des étapes du parcours par les classes. Echanges de questions et expériences inter-degré.
- Mai 2024 : Venue des classes aux Science Days für Kinder selon un planning qui sera établi. Nuitées pour les classes du second degré qui tiennent un stand.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : Aimeric **EBLE** (Aimeric.Eble@ac-strasbourg.fr), Mareike Köck et Stephanie Bürklin (partenaires allemands organisateurs des Science Days)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier :

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)

Fantastikinder



Chanter ensemble, en allemand et en français, pour faire vivre un échange transfrontalier : c'est possible grâce au répertoire de chants du projet Fantastikinder.

Si le répertoire est accessible à tous et utilisable isolément en cours de LV, le concert participatif est prioritairement destiné aux classes venant avec leurs partenaires allemands ou suisses.

Degré : 1^{er} et 2nd degrés

Niveaux : Cycle 2 (CP, CE1, CE2), Cycle 3 (CM1, CM2, 6^{ème})

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- 22 novembre 2023 après-midi : formation à Canopé 67, Strasbourg
- Décembre 2023 - juin 2024 : rencontres transfrontalières chantantes et dansantes entre binômes de classes partenaires
- 21 mars 2024 : concert participatif à Sélestat, Tanzmatten

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier :

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)

Ressources : <https://dgxy.link/Fantastikinder> ou <https://digipad.app/p/187516/1ff5d11af8006>

Suivi du projet : <https://digipad.app/p/196610/d1d6b61f4d183>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



SPEACE

Comédie musicale, participative, franco-allemande et intergalactique.

L'astronaute Tom avait disparu des radars depuis 1969... il revient sur terre et propose un voyage intergalactique aux jeunes terriens qu'il rencontre... tous à bord, décollage prévu en juin 2024.

Il s'agira de préparer les 8 chansons de la comédie musicale imaginée par Nicolas Fischer. Ces chansons seront interprétées lors du concert de restitution du mois de juin. Tout le répertoire, des vidéos, un album illustré avec l'histoire de Tom et différents documents pédagogiques seront fournis.

Degré : Interdegrés

Niveaux : Cycle 3 (CM1-CM2-6^{ième})

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- Formation à distance en novembre
- Préparation en classe de décembre à juin
- Restitution en juin 2024 dans différentes salles de spectacle :
 - 18 juin : Oberhausbergen - PréO
 - 25 juin : Haguenau - Millenium
 - 28 juin : Sélestat - Tanzmatten
 - 4 juillet : Wissembourg - Nef

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Nicolas FISCHER** (nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr), Yannick VONAU (yannick.vonau@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier :

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au teaser du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

Conte et raconte

Partager des histoires en allemand pour tisser des liens intergénérationnels ou inter-dégrés.

Un projet pour lire, pour parler et pour écouter, jalonné de rencontres de proximité, à mener en langue allemande sur une année scolaire, autour des univers suivants :

- Les albums de Tomi Ungerer
- Les contes traditionnels
- Autres albums, par exemple : les albums de Janosch

Degré : 1er et 2nd degrés

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- Formation le 8 novembre 2023 à Canopé Strasbourg
- Partages d'histoires (1 ou 2 rencontres)
- Juillet 2024 : journée des contes à Muttersholtz, à partager avec sa classe partenaire.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier :

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

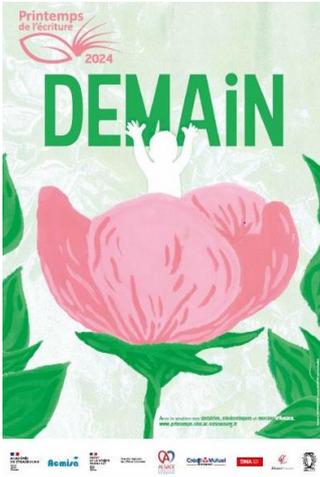
2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)

Suivi du projet : <https://digipad.app/p/196607/f955beaca28db>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

Printemps de l'écriture



La thématique « Demain » a été retenue pour l'édition 2024 du Printemps de l'écriture.

L'offre culturelle présente sur le site de la DAAC (bibliographie, sitographie, animations, spectacles, expositions au sein des musées ou des structures culturelles) est enrichie par l'Action régionale transfrontalière et en pays germanophone : une rencontre d'écrivain ou un atelier d'écriture pourra être organisé pour les classes s'inscrivant à la présente action.

Degré : 1^{er} et 2nd degrés

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapes du projet :

- Juillet 2023 : parution des sujets <http://www.printemps.site.ac-strasbourg.fr/langues-de-lespace-du-rhin-superieur/>
- Novembre 2023 - février 2024 : travail en classe, intervention ponctuelle (atelier d'écriture)
- Mars 2024 : inscription sur le site du printemps de l'écriture, envoi des productions
- Mai 2024 : jurys (dans les circonscriptions et grand jury)
- Juin 2024 : remise des prix

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier :

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Construire le Rhin Supérieur

Cette action est une déclinaison transfrontalière du jeu-concours de la MEA, Maison Européenne de l'Architecture « Oscar » : un binôme transfrontalier de classes pourra être guidé par un architecte, et vivre ensemble l'expérience d'un véritable concours d'architecture : ensemble, les élèves français et allemands chercheront des solutions pour construire une ou plusieurs maquettes répondant à un cahier des charges rédigé dans les deux langues.

Autre modalité : le projet est mené avec une seule classe en langue allemande et l'architecte est germanophone.

Degré : 1er et 2nd degrés

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- Septembre 2023 : Diffusion du règlement du concours et ouverture des inscriptions pour les classes
- Novembre 2023 à avril 2024 : Interventions des architectes dans les classes et échanges avec une classe partenaire
- Mai 2024 : Rendu des maquettes
- Fin mai à fin juin 2024 : Jury, remises des prix et expositions dans les villes participantes

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-DRAREIC-formulaire-de-1688728234>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

2nd degré : Béatrice MORTZ (beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

2. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des écoles et établissements

Les actions culturelles à l'initiative des établissements (ACE) reposent sur les projets proposés par les équipes pédagogiques des écoles ou établissements.

Public concerné : Elèves du premier ou du second degré, des établissements publics ou privés sous contrat ou des lycées agricoles de l'académie de Strasbourg.

Aspects pédagogiques des projets ACE :

Un projet ACE devrait développer chez les élèves :

- une pratique artistique ou scientifique
- des connaissances culturelles
- la pratique de l'allemand ou du dialecte
- un partenariat avec un intervenant extérieur et/ou une structure culturelle de proximité
- la connaissance de sites culturels (musées, théâtres, sites historiques...) de l'espace du Rhin supérieur
- un objectif de restitution ou production finale

Un projet d'action culturelle peut être mené avec une classe partenaire germanophone.

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours et aux demandes de subventions vous pouvez consulter notre site internet :

<https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/ace-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-a-linitiative-des-etablissements-et-ecoles/>

Contacts à la DRAREIC

Projets dans le 1er degré : Marie Quéré et Sarah Mohr

03 88 23 38 51 / 03 88 23 38 35

Projets dans le 2nd degré : Ariane Bonhomme

03 88 23 37 16

ce.maeri@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

3. Festival de cinéma en langue allemande – Augenblick

Depuis de nombreuses années, les établissements, de la maternelle au lycée, - publics, agricoles et privés sous contrat - peuvent solliciter la DRAREIC pour une aide financière du fonds commun *Langue et culture régionales* afin de participer au festival AUGENBLICK dans toute l'Alsace.

Les établissements réservent les séances directement auprès des cinémas de proximité. Il n'y a pas d'horaires prédéfinis pour les séances scolaires. Les dates et horaires sont à convenir avec le cinéma choisi.

L'aide financière concernera uniquement les frais de déplacement des élèves (maximum 200€ par bus ou tram ; ce plafond pourra être dépassé pour les déplacements en train). Les entrées peuvent être prises en charge par [le pass culture](#).

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, au programme, aux cinémas participants et aux demandes de subventions vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/augenblick/>

Contact à la DRAREIC

1er degré : Marie Quéré

03 88 23 38 51

Marie.Quere@ac-strasbourg.fr

2nd degré : Ariane Bonhomme ou Béatrice Mortz

03 88 23 37 16 ou 03 88 23 35 48

ariane.bonhomme@ac-strasbourg.fr

beatrice.mortz@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

C. Enseignement de la langue régionale et de la culture régionale

Langue et culture régionales

À l'instar de l'ensemble des académies où sont pratiquées des langues régionales, l'académie de Strasbourg, soutenue par les collectivités territoriales d'Alsace, propose à l'ensemble des élèves d'apprendre le dialecte ou de suivre des cours de culture régionale.

La Langue Régionale d'Alsace

L'enseignement optionnel « Langue Régionale d'Alsace » est dispensé au lycée, avec le statut d'une LVC. Il est assuré en dialecte et s'appuie sur le programme national des langues (cf. BO du 22 janvier 2019).

Procédure de demande d'heures de LRA

L'ouverture de l'enseignement optionnel de « Langue Régionale d'Alsace » (LRA) suit la procédure académique de demande d'ouverture d'une nouvelle offre de formation (DOS). Cet enseignement est financé sur la DHG de l'établissement. Les enseignants assurent cet enseignement dans le cadre de leur service.

La Culture Régionale

L'enseignement complémentaire de « Culture Régionale » est ouvert, en collège et en lycée, à tous les élèves volontaires de la sixième à la terminale à raison d'une heure hebdomadaire.

Il est dispensé en français et non en langue régionale – même si la langue régionale peut y figurer comme un objet d'étude privilégié. L'objectif est de mieux faire connaître aux élèves les langues et cultures d'Alsace et de l'espace du Rhin supérieur. La sensibilisation au dialecte y est encouragée partout où cela est possible.

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours et aux demandes de subventions vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/langue-et-culture-regionales/>

Contact à la DRAREIC

Suivi pédagogique : Edith Weber

edith.weber@ac-strasbourg.fr

Suivi administratif : Evelyne Lavigne

evelyne.lavigne@ac-strasbourg.fr

03 88 23 38 52



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

D. Mobilité et formation des enseignants et personnels

1) Stages linguistiques du Goethe Institut – dispositif académique

Les stages linguistiques du Goethe-Institut sont financés pour les enseignants de l'académie de Strasbourg par le fonds commun pour la Langue et la culture régionales, abondé par l'Etat, la Région Grand Est, et la Collectivité européenne d'Alsace. Ces stages linguistiques permettent des progrès incontestables et une immersion complète.

Leur durée peut s'étendre de 1 à 3 semaines. Un programme culturel peut être proposé en complément des cours, en fonction de la formule choisie et du nombre d'heures par jour pouvant aller de 5 à 8 unités de cours (1 unité de cours en Allemagne équivaut à 45mn).

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours et aux demandes de subventions vous pouvez consulter notre site internet :

<https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/mobilite-et-formation-des-enseignants-et-personnels/stages-linguistiques-du-goethe-institut/>

Contact à la DRAREIC

Suivi administratif : Evelyne Lavigne

evelyne.lavigne@ac-strasbourg.fr

03 88 23 38 52

2) Stages linguistiques – dispositif national

Les stages de perfectionnement linguistique, pédagogique et culturel s'adressent aux enseignants français de langues vivantes et des disciplines non-linguistiques.

Ces stages vous permettront d'enrichir vos pratiques pédagogiques, didactiques, culturelles et scientifiques tout en renforçant vos compétences linguistiques.

France Éducation international organise des stages linguistiques dans environ 8 pays pendant les vacances scolaires d'été pour des enseignants de langue vivante des premier et second degrés, ainsi que des professeurs de disciplines non linguistiques (DNL). Ces séjours ont pour but d'améliorer les connaissances linguistiques et culturelles des enseignants et leurs pratiques pédagogiques. Près de 400 places sont offertes chaque année.

Qui peut en bénéficier ?

Les établissements publics (en partenariat avec l'organisme de formation Formiris, quelques places seront proposées aux enseignants des établissements privés sous contrat du premier degré).

- Les professeurs des écoles qui enseignent une langue vivante.
- Les professeurs de langues vivantes de l'enseignement secondaire (collèges, LEGT et LP).
- Les professeurs en charge de l'enseignement d'une discipline non linguistique en section européenne.

Pour plus d'informations : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/mobilite-et-formation-des-enseignants-et-personnels/stages-de-perfectionnement-linguistique-pedagogique-et-culturel-fei/> ou <https://www.france-education-international.fr/partir-letranger/stages-de-perfectionnement-linguistique-pedagogique-et-culturel>.

Contact à la DRAREIC :

ce.darilv@ac-strasbourg.fr ou ce.drareic@region-academique-grand-est.fr

03 88 23 38 24

3) Séjours professionnels en Allemagne ou en Autriche – dispositif national

Ces séjours s'adressent également aux enseignants d'autres disciplines, qui s'engagent à leur retour en France à assurer des activités qui contribuent au développement de l'enseignement des langues (DNL notamment) et à l'ouverture internationale de leurs établissements scolaires.

Objectifs : Participation à la vie d'un établissement scolaire européen (observation de cours et de pratiques pédagogiques, conduite de cours en binôme avec un collègue étranger, étude de dispositifs d'accompagnement des élèves, analyse des procédures d'évaluation, d'orientation ou d'encadrement).

Durée : Deux semaines consécutives en moyenne soit dix jours de cours effectifs (dont une semaine sur la période des congés scolaires).

Contact à la DRAREIC

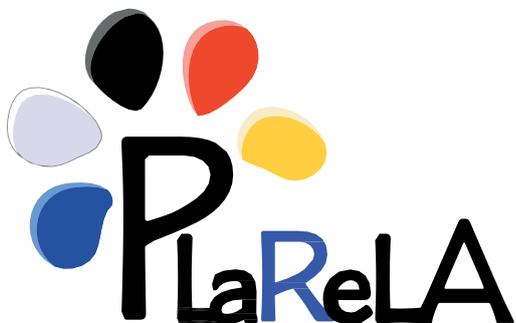
ce.darilv@ac-strasbourg.fr ou ce.drareic@region-academique-grand-est.fr

03 88 23 38 24



ACADÉMIE
DE STRASBOURG

Liberté
Égalité
Fraternité



PLATEFORME
DE RESSOURCES
EN LANGUE ET CULTURE
RÉGIONALES

Des milliers de ressources en langue allemande
et alsacienne à un seul endroit ?

Willkomme uf PlaReLA !

Los geht's !

Consultez, empruntez, achetez et contribuez !



+ d'infos sur
www.plarela.eu

